

**P. G. CERTIFICATE IN
TRANSLATION AND ADAPTATION
(PGCAR)**

Term-End Examination

June, 2025

**MTT-032 : TRANSLATION, ADAPTATION AND
PRINT MEDIA**

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 100

Note : Attempt *five* questions in all. Question No. 8 is compulsory. Answer long answered questions in about **700** words each and short notes in about **350** words each. Each question carries equal marks.

1. Illuminate the meaning and concept of Mass Communication. 20

2. Discuss the need of adaptation in print media. 20
3. Discuss the technique of adaptation in print media. 20
4. Elucidate the various strategies of adapting advertisements. 20
5. Explain the major challenges of adapting poetry. 20
6. Write an essay on adaptation of art forms. 20
7. Discuss the problems of drama adaptation of short story. 20
8. Write short notes on any **two** of the following : 2×10=20
 - (a) Types of Print media
 - (b) Process of Adaptation of Novel
 - (c) Localized Adaptation
 - (d) Adaptation and Translation

MTT-032

अनुवाद एवं रूपांतरण में स्नातकोत्तर प्रमाण-पत्र

(पी. जी. सी. ए. आर.)

सत्रांत परीक्षा

जून, 2025

एम.टी.टी.-032 : अनुवाद, रूपांतरण एवं मुद्रित माध्यम

समय : 3 घण्टे

अधिकतम अंक : 100

नोट : कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न संख्या 8 अनिवार्य है। प्रत्येक दीर्घ उत्तरीय प्रश्न का उत्तर लगभग 700 शब्दों में तथा प्रत्येक संक्षिप्त टिप्पणी लगभग 350 शब्दों में दीजिए। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. जनसंचार के अर्थ और स्वरूप पर प्रकाश डालिए। 20
2. मुद्रित माध्यमों के रूपांतरण की आवश्यकता की चर्चा कीजिए। 20
3. मुद्रित माध्यमों में रूपांतरण की तकनीक की चर्चा कीजिए।

20

4. विज्ञापनों के रूपांतरण की विभिन्न युक्तियों का वर्णन कीजिए। 20
 5. कविता के रूपांतरण की प्रमुख चुनौतियों की व्याख्या कीजिए। 20
 6. कला विधाओं के रूपांतरण पर एक निबंध लिखिए। 20
 7. कहानी के नाट्य रूपांतरण की समस्याओं की चर्चा कीजिए। 20
 8. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :
2×10=20
- (अ) मुद्रित माध्यमों के प्रकार
 - (ब) उपन्यास के रूपांतरण की प्रक्रिया
 - (स) स्थानीय रूपांतरण
 - (द) रूपांतरण और अनुवाद

x x x x x